

# NOTICIAS DE PEQUEÑAS EMPRESAS



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

INVIERNO 2023



## TEMA ESPECIAL DE IMPUESTOS

3

Gran anuncio: Préstamos de \$50,000 a \$5 millones disponibles para procesadores de carne independientes.

4-5

María Dávila ayuda a personas a hacer sus impuestos, luego de recibir ayuda del Centro con préstamos y consejería individual.

6-7

Se aproxima su cita de impuestos: ¿Qué documentos necesita? ¿Qué gastos puede reclamar para su negocio?



# Préstamos disponibles para vivienda

¿De poco a ningún historial o puntaje crediticio bajo? Es posible que te podamos ayudar.

Center for Rural Affairs cree en la construcción de comunidades sostenibles. Para servir a diversos miembros de la comunidad, a menudo somos más flexibles que los prestamistas tradicionales.



\$5,000 A \$100,000

## Información y plazos:

- Plazo: Hasta 15 años y se amortizará en hasta 30 años
- Pago inicial: no requerimos que los solicitantes proporcionen un pago inicial en la propiedad que se va a comprar. Sin embargo, los solicitantes que proporcionen un pago inicial el pago puede ser elegible para una tasa de interés con descuento
- Uso de fondos: compra de vivienda, rehabilitación ocupada por el propietario o renovación, reparación de emergencia a una propiedad.

Para obtener más información, visite [cfra.org/homeloans](http://cfra.org/homeloans), llame al 402.687.2100 o envíe un correo electrónico a [loans@cfra.org](mailto:loans@cfra.org).

### CENTER for RURAL AFFAIRS

145 MAIN STREET, PO BOX 136, LYONS, NE 68038

Small Business News (Noticias de Pequeñas Empresas) está disponible tanto en forma impresa como electrónica.

Center for Rural Affairs es un empleador y proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Edición y diseño por Rhea Landholm.  
Diseño adicional de Kylie Kai.  
Impreso en Enterprise Publishing, Blair, NE.

Correcciones de dirección:  
Llame 402.687.2100 o por email [info@cfra.org](mailto:info@cfra.org)

En la portada: María Dávila, propietaria de Servicios En General, LLC | Foto por Kylie Kai

Préstamos entre \$50,000 y \$5 millones están disponibles ahora para procesadores de carne independientes de Nebraska. | Foto de Kylie Kai

## Centro lanza iniciativa multimillonaria para apoyar a pequeños procesadores de carne

Por Rhea Landholm, Gerente de Comunicaciones

Los procesadores de carne independientes de Nebraska ahora tienen acceso a \$10 millones en capital de préstamo a través del Center for Rural Affairs.

La nueva iniciativa llega en un momento en que los procesadores de carne pequeños en todo el estado han visto un aumento en el uso. Cuando las plantas empacadoras sufrieron los problemas de salud de los trabajadores de COVID-19 y la cadena nacional de suministro de carne se tambaleaba, estas pequeñas empresas siguieron sirviendo a los clientes locales.

Este impulso a la economía rural de Nebraska es posible gracias a una subvención del Programa de Préstamos Intermediarios de Carnes y Aves para el Desarrollo Rural del Departamento de Agricultura de EE. UU.

“Los pequeños procesadores de carne, empresas independientes por definición, ayudan a anclar las calles principales de los pueblos pequeños”, dijo Brian Depew, director ejecutivo del Centro. “Proporcionan puestos de trabajo y un punto de venta de alimentos locales asequibles y de calidad. Los ganaderos independientes confían en ellos para transformar sus animales en productos comercializables. Y, como ilustró la pandemia, son un pilar fundamental de un sistema alimentario resiliente en tiempos de crisis”.

Durante más de 30 años, el Centro ha ofrecido préstamos, asesoramiento empresarial

personalizado y otro tipo de apoyo a los pequeños negocios de Nebraska. Expandir estos servicios para los procesadores de carne independientes y, a su vez, apoyar a los agricultores locales fue el siguiente paso, según Brian.

Estos préstamos se pueden utilizar para la expansión de los procesadores existentes, la puesta en marcha de nuevos procesadores, la compra de bienes inmuebles, la actualización o expansión de las instalaciones, la compra de equipos, las actualizaciones de eficiencia energética de las instalaciones y los equipos, la venta de un negocio existente en los casos en que la venta evite cierre, o capital de trabajo.

Tanto las instalaciones de procesamiento de carne primarias como las secundarias son elegibles.

“Nuestros procesadores de carne locales necesitan y merecen nuestro apoyo y asistencia”, dijo Brian. “Seguiremos aportando cambios de política, asistencia técnica y apoyo crediticio al sector porque entendemos que la infraestructura local de procesamiento de alimentos es la piedra angular de un futuro rural vibrante y sostenible”.

Puede encontrar más información en [cfra.org/meatprocessingloans](http://cfra.org/meatprocessingloans). Los prestatarios interesados pueden comunicarse con Wyatt Fraas al 402.254.6893 o [wyattf@cfra.org](mailto:w Wyatt@cfra.org).



María Dávila ayuda a otros mientras que ella realiza su sueño de tener su propio negocio, Servicios En General en Columbus, Nebraska. María recurrió al Centro para dos préstamos y recibió asesoría personalizada del personal, incluyendo a Verónica Spindola, una especialista en préstamos en la foto arriba. | Foto de Kylie Kai

## La pasión de una mujer de Columbus por resolver problemas conduce a un negocio exitoso

Por Liz Stewart

Durante la temporada de impuestos, algunas personas se sienten abrumadas por saber qué formularios usar, cómo calcular los números correctamente y la mejor manera de obtener más en sus reembolsos.

Si vives cerca de Columbus, Nebraska, María Dávila puede ayudarte.

Como alguien que disfruta trabajar con números y resolver problemas, María quería compartir sus pasiones y ayudar a los demás. Encontró una manera de hacerlo, al mismo tiempo que realizaba su sueño de tener su propio negocio.

María abrió Servicios En General, LLC, en Columbus en el 2001. Ella se esfuerza por ofrecer asistencia confiable y segura en la preparación de impuestos de sus clientes y crear un ambiente acogedor para todos.

“Disfruto ayudando a la gente”, dijo María. “Sé lo difícil que puede ser cuando realmente no sabes mucho sobre un servicio que estás recibiendo. Nuestro objetivo aquí en Servicios En General es siempre responder e informar todas las preguntas de nuestros clientes para que comprendan mejor sus impuestos.”

Al igual que con la mayoría de las empresas, las actualizaciones y reparaciones se vuelven necesarias después de un tiempo. Cuando María se encontró en esa situación, acudió al Center for Rural Affairs. Recibió un préstamo en el 2010 para reemplazar la unidad de aire acondicionado en su edificio y otro préstamo en el 2020 para reemplazar el techo.

Veronica Spindola, Especialista en Préstamos para Latinos del Centro, ayudó a María en el proceso de obtener

su segundo préstamo y ha visto prosperar su negocio de impuestos.

“María es muy proactiva y ha expandido su negocio de manera exponencial”, dijo Veronica. “Durante la temporada de impuestos, su oficina siempre está llena de clientes y trabaja hasta tarde. También tuvo que aumentar su personal y crear más espacios de oficina para el personal”.

María es una clienta muy disciplinada y ha asistido a varias de las capacitaciones del Centro.

“Ella es una clienta muy interesante con quien trabajar— María es inteligente, creativa y ansiosa por constantemente aprender cosas que mejoren su negocio”, dijo Veronica. “Además de administrar su negocio, María es muy activa en la comunidad. A menudo ofrece su tiempo como voluntaria y, como empresaria, es un modelo a seguir, miembro de la comunidad y mujer empoderada”.

María dice que el asesoramiento empresarial personalizado y la capacitación que recibió a través del Centro la han ayudado a administrar su negocio de manera más eficiente.

“Alguien del Centro se sentó conmigo y resolvió todas mis preguntas sobre QuickBooks”, dijo. “Participó en los talleres que ofrece el Centro en cada oportunidad que tengo”.

María y sus tres empleados de tiempo completo y seis de medio tiempo se especializan en la preparación de impuestos y se enfocan en las declaraciones de impuestos personales. También ayudan a los clientes a obtener un ITIN (Número de Identificación Fiscal Individual).

“A nosotros en Servicios En General nos gusta ayudar a nuestra comunidad tanto como podamos”, dijo María. “Si hay algo en lo que no podemos ayudarlos, siempre nos gusta dirigirlos en la dirección correcta”.

María no solo ofrece a sus clientes el mejor servicio que puede, sino que también tiene consejos para los posibles propietarios de negocios que tal vez no saben por dónde empezar.

“Puede ser aterrador comenzar un nuevo negocio, pero existen muchos recursos que pueden ayudarlo”, dijo. “Conéctese con otras personas del área. Siempre lánzate y ser voluntario, todo lo que puedas para ser parte de la comunidad. Todo el mundo empieza en alguna parte y llegará allí a tu propio ritmo. Siempre aprenderás cosas nuevas en el camino. No te rindas, y recuerda, el conocimiento es poder.”

María agregó que habrá personas que tal vez no lo quieran ayudar, aunque también se ha sorprendido gratamente de la cantidad de personas que están más que dispuestas a guiar a los emprendedores a medida que comienzan su camino como empresario.

Para María, esto significa contar con el apoyo de familiares y amigos.

“Todos los que han creído en mí me han ayudado desde el primer día en la creación de Servicios En General”, dijo. “Nada de esto hubiera sido posible sin el apoyo de mi esposo, hijos, mamá y todos los que han sido parte de este camino”.

María dice que tener su propio negocio es un obstáculo en sí mismo, pero invita a otros a no darse por vencidos y seguir empujando y persiguiendo sus sueños. El Center for Rural Affairs ha estado ahí siempre cuando ella lo necesitaba, dijo, y también puede ayudar a otros.

“Decidí trabajar con el Centro porque ofrecían capacitación empresarial sobre cómo iniciar un nuevo negocio”, dijo. “Ha sido una gran experiencia trabajar con el personal. Todos son siempre muy acogedores y están dispuestos a ayudar en todo lo que pueden. Sé que el Centro lo guiará en la dirección correcta y le brindará las herramientas necesarias para iniciar su negocio y también en asegurarse de que su negocio sea exitoso”.

*¿Es usted dueño de un pequeño negocio y necesita hacer reparaciones en su edificio, como María? Comuníquese con su especialista regional en préstamos. Encuentra el suyo en [cfra.org/lending-staff](http://cfra.org/lending-staff). 📍*

# Prepárese para su cita de impuestos

Por Kim Preston, Directora De Servicios De Préstamo

Al establecer metas para su negocio, ¿ha pensado en el acceso al capital y al crédito? ¿Ha luchado año tras año preparándose para su cita de impuestos? Pensar en esta información ahora lo ayudará a prepararse tanto para la próxima temporada de impuestos como para las posibles oportunidades de préstamo que su empresa pueda necesitar.

## ¿Qué debo llevar a mi cita de preparación de impuestos?

Prepararse para su cita de impuestos puede ser estresante. Comience temprano recolectando esta información y asegurándose de que cada uno esté accesible.

- Declaración de impuestos del año anterior
- Estados financieros actuales y registros contables (entradas de diario, cuenta de pérdidas y ganancias, balance general)
- Registros de ingresos: 1099, W-2 de usted/familia y aquellos pagados a empleados y/o contratistas
- Pagos de impuestos estimados: impuestos estatales y federales pagados durante el año
- Contabilidad general: detalla cada categoría de gastos para las deducciones de impuestos
- Lista de activos depreciables
- Registro de cualquier beneficio ofrecido a los empleados

## ¿Qué gastos de negocio debo compartir con mi preparador de impuestos?

Mantener un buen registro de los gastos de su negocio en su software/programa de contabilidad o en hojas de cálculo será útil para su preparador. La documentación de estos gastos debe incluir recibos o facturas. Los gastos comerciales que pueden ser elegibles para una deducción de impuestos incluyen:

- Comidas y viajes.
- Publicidad
- Honorarios legales/contables
- Seguro del negocio
- Suministros de oficina, internet, celular
- Intereses de préstamos comerciales
- Renta de equipo o espacio comercial



Su preparador de impuestos puede ayudar a identificar otros gastos. Si tiene un negocio en el hogar, puede deducir los gastos de la oficina en el hogar, como los pies cuadrados del espacio de la casa o la oficina, la proporción de sus servicios públicos y, en algunos casos, una fracción de los impuestos a la propiedad y/o hipoteca/alquiler.

También puede encontrar deducciones si usa su vehículo personal para fines comerciales. Mantenga un registro detallado de su millaje y recibos detallados de combustible, reparaciones, seguros y pagos de arrendamiento.

## ¿Ha comprado o vendido algún activo en el último año?

Su preparador de impuestos querrá ver facturas o recibos de compras de activos grandes. Estos activos pueden depreciarse y reducir su obligación tributaria con el tiempo. Cuando vende grandes activos, su preparador de impuestos querrá ver prueba de la venta y eliminarla de su programa de depreciación.

## ¿Está pensando en un préstamo para su pequeña empresa en el futuro?



Prepararse con estos consejos lo ayudará a equiparse para una nueva oportunidad de préstamo. Cuanto más haya organizado, más probable será que pueda ver un cambio rápido en su solicitud. Incluso si no está pensando en un nuevo préstamo de capital ahora, es mejor estar preparado para la posible necesidad de emergencia de una inyección de efectivo o una compra de activos.

## Señales de que no está listo para un crédito comercial

Los prestamistas, como el Center for Rural Affairs (Centro de Asuntos Rurales) y los bancos tradicionales, tendrán dificultades para aprobar su solicitud si:

- Tiene una idea de negocio sin un plan de negocios, ¿cómo puede convertir su idea en un negocio próspero?
- Carece de flujo de efectivo personal/comercial y/o tiene dificultades para realizar los pagos a tiempo.
- Su puntaje crediticio es bajo o no tiene un historial crediticio. ¿Existen oportunidades para construir su puntaje crediticio personal? ¿Hay elementos despectivos que abordar?
- Su negocio no está registrado ni establecido formalmente. ¿Debería crear una LLC, una empresa unipersonal o incorporarse?
- Usted no separa las cuentas bancarias comerciales y personales.

## ¿Qué buscará un prestamista?

- Declaraciones de impuestos comerciales y personales
- Estados financieros: balance, pérdidas y ganancias, estado de resultados
- Estados de cuenta bancarios (tanto personales como comerciales)
- Registro comercial (número de identificación de empleador estatal o federal, o EIN)
- Plan de negocios

El Centro ha creado una lista de verificación que puede ser útil mientras prepara su solicitud. Visite [cfra.org/prepare-your-loan-application](http://cfra.org/prepare-your-loan-application).

## Buenos hábitos para empezar en 2023

- Mantener buenos registros de los ingresos y gastos de su negocio.
- Mantener las finanzas comerciales y personales separadas: las transacciones comerciales deben provenir de la cuenta corriente comercial o de la tarjeta de crédito, y las transacciones personales deben provenir de su cuenta bancaria personal. Mantener estas cuentas separadas también lo ayudará a ver el panorama general de adónde va su dinero y lo ayudará a abordar los problemas de flujo de efectivo rápidamente. Su prestamista y su preparador de impuestos también apreciará la organización.
- Tómese el tiempo para planificar sus objetivos para el año 2023 y encuentre a alguien que lo ayude a hacerse responsable.

RECURSO



¿Es dueño de un pequeño negocio y quiere asesoramiento personalizado gratuito antes de su cita de impuestos? Comuníquese con su especialista regional en préstamos. Encuentre el suyo en las páginas 10 y 11.



## Nuestros productos de préstamo

*Aplique en [cfra.org/loans](http://cfra.org/loans)*

### ✓ Préstamo para pequeñas empresas

Hasta \$250,000 para capital de trabajo, equipo, inventario, y bienes raíces.

### ✓ Préstamo Express

Para prestatarios con necesidades crediticias menos de \$20,000. Menos documentos y decisiones más rápidas.

### ✓ Préstamo de vivienda

Los préstamos hipotecarios entre \$5,000 y \$100,000 están disponibles para su compra de vivienda, rehabilitación o renovación ocupada por el propietario, o emergencia reparación a una propiedad.

### ✓ Préstamo para procesamiento de carne

Préstamos entre \$50,000 y \$5 millones están disponibles para la expansión de negocios existentes, puesta en marcha de nuevos negocios, compra de bienes raíces, nueva construcción, actualización o expansión de instalaciones, compra de equipos, mejoras de eficiencia energética a instalaciones y equipos, compra de un negocio existente, o capital de trabajo.



## Servicios de desarrollo empresarial

### Asesoramiento empresarial

Los especialistas en desarrollo comercial están disponibles para consultas sobre resolución de problemas comerciales, flujo de caja y presupuesto, paquetes de préstamos, y más.

### Especialistas en préstamos

Contamos con una red estatal de especialistas en préstamos listos y dispuestos a ayudarlo en el camino de su pequeña empresa. Encuentre a su especialista en las páginas 10 y 11.

### Lista de verificación

Tiene una gran idea para una nueva pequeña empresa. ¡Felicidades! Ese es el primer paso. Pero, debe hacer algunas otras cosas para convertir esa idea en un negocio. Ofrecemos una lista de verificación en línea con acciones para comenzar. Visite [cfra.org/business-start-checklist](http://cfra.org/business-start-checklist).

### Eventos y redes de conexión

Organizamos varios talleres y oportunidades para establecer contactos enfocados en la preparación para emergencias, marketing, planes de negocios, redes sociales, industrias específicas, y más. Para mantenerse actualizado, visite [cfra.org/events](http://cfra.org/events).



Financiado en parte a través de un acuerdo de cooperación con la Administración de Pequeñas Empresas de EE. UU. Todos los programas financiados por SBA se extienden al público de manera no discriminatoria. Center for Rural Affairs es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.

# Enfoque

**Propietario:** Ciro Cortez

**Negocio:** The Yellow Taco Truck

**Apertura:** diciembre 2020

**Ubicación:** Nebraska City, Nebraska

**Industria:** servicios de alimentos

**Tipo de asistencia:** Préstamo comercial, asistencia personalizada y capacitaciones (incluida la Academia de Restaurantes)



ENFOQUE



*“Siempre tuve gerentes y jefes que me empujaron a montar mi propio negocio, especialmente para un puesto de tacos, y seguí aprendiendo sobre ese proceso”*

*“Estoy enamorado de la riqueza y variedad de la cocina Mexicana, probablemente debido a mi herencia, así que me dije a mí mismo, en el futuro quiero tener mi propio negocio, y lo hice posible.”*

*-Ciro*

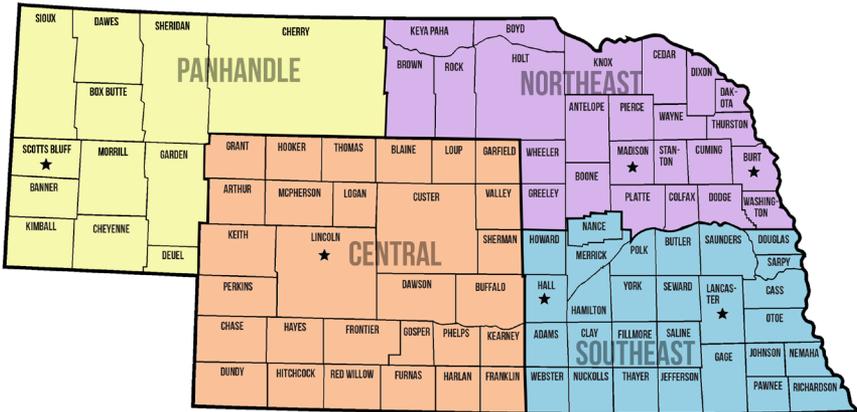
*“Mi esposa y yo trabajamos juntos y asistimos juntos a las clases del Centro. Mi experiencia es el conocimiento de la comida y saber cómo prepararla, y mi esposa usa su experiencia es en el papeleo comercial. Trabajar con el Centro nos motivó y generó entusiasmo por iniciar el negocio.”*

*-Ciro*



# Personal de préstamos para pequeñas empresas

Servicios proporcionados en inglés



## DIRECTORA DE SERVICIOS DE PRÉSTAMO:

Kim Preston  
 PO Box 136, Lyons, NE 68038  
 Tel: 402.687.2100 x 1008  
 Fax: 402.687.2200  
 kimp@cfra.org

## REGIÓN CENTRAL:

Becky Parker, Loan Specialist  
 PO Box 1761  
 North Platte, NE 69103  
 Tel: 308.534.3508  
 beckyp@cfra.org

## DIRECTORA DEL CENTRO DE NEGOCIOS DE MUJERES:

Jessica Campos  
 3180 W Hwy 34, Room 200  
 Grand Island, NE 68802  
 Tel: 402.870.1521  
 Fax: 402.687.2200  
 jessicac@cfra.org

## REGIÓN NORESTE:

Lori Schrader, Senior Loan Specialist  
 PO Box 332  
 Norfolk, NE 68702  
 Tel: 402.870.7070  
 loris@cfra.org

## REGIÓN DEL PANHANDLE:

615 S Beltline Hwy West, Suite 1  
 Scottsbluff, NE 69361  
 Tel: 308.631.0157  
 loans@cfra.org

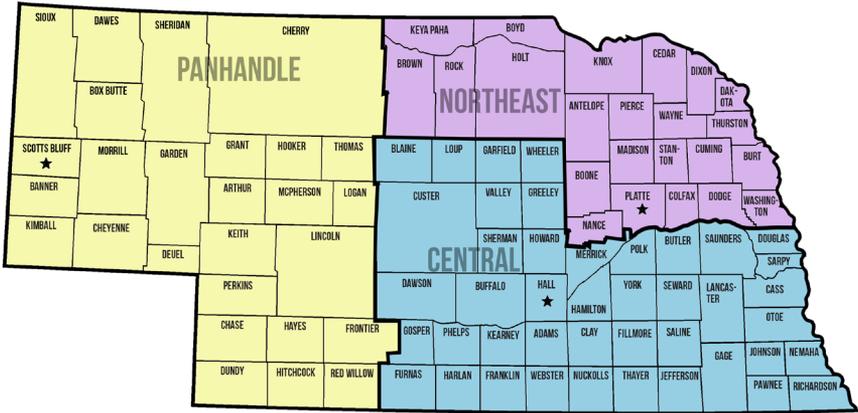


## REGIÓN SURESTE:

215 Centennial Mall S., Suite 511  
 Lincoln, NE 68506  
 Tel: 402.580.1007  
 loans@cfra.org



# Servicios prestados en Español



## REGIÓN PANHANDLE:

615 S Beltline Hwy West, Suite 1  
 Scottsbluff, NE 69361  
 Tel: 308.631.0157  
 loans@cfra.org

## Preguntas y proceso de solicitud



## REGIÓN CENTRAL:

Griselda Rendon, Latino Loan Specialist  
 3180 W Hwy 34, Room 200  
 Grand Island, NE 68802  
 Tel: 308.850.4820  
 griseldar@cfra.org



[cfra.org/loans](http://cfra.org/loans)



402.687.2100



[loans@cfra.org](mailto:loans@cfra.org)

## REGIÓN NORESTE:

Veronica Reyes,  
 Latino Loan Specialist  
 PO Box 343, Columbus, NE 68602  
 Tel: 402.942.1113  
 veronicas@cfra.org

**SERVICE MAPS**



Únete a la conversación. Nuestros especialistas en préstamos ahora están en Facebook.



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

145 MAIN STREET, PO BOX 136  
LYONS, NE 68038